

**CEJA** >>

**CENTRO DE EDUCAÇÃO**  
de JOVENS e ADULTOS

**LÍNGUA  
ESTRANGEIRA**

>> **Espanhol**

**Edição 2016**

**Fascículo 6**  
**Unidade 6**

GOVERNO DO ESTADO DO RIO DE JANEIRO

Governador

**Luiz Fernando de Souza Pezão**

Vice-Governador

**Francisco Oswaldo Neves Dornelles**

---

SECRETARIA DE ESTADO DE CIÊNCIA, TECNOLOGIA E INOVAÇÃO

---

Secretário de Estado

**Gustavo Reis Ferreira**

---

SECRETARIA DE ESTADO DE EDUCAÇÃO

---

Secretário de Estado

**Antônio José Vieira de Paiva Neto**

---

FUNDAÇÃO CECIERJ

---

Presidente

**Carlos Eduardo Bielschowsky**

---

PRODUÇÃO DO MATERIAL CEJA (CECIERJ)

---

Coordenação Geral de  
Design Instrucional

**Cristine Costa Barreto**

Elaboração

**Diego da Silva Vargas**

**Flávia Teixeira Paixão de Farias**

**Imara Cecília do Nascimento Silva**

**Maria Mercedes Riveiro Quintans Sebold**

**Renata Daniely Rocha de Souza**

Revisão de Língua Portuguesa

**Julia Fernandes Lopes**

Coordenação de Design Instrucional

**Bruno José Peixoto**

**Flávia Busnardo**

**Paulo Vasques de Miranda**

Designer instrucional

**Cristina Ávila Mendes**

Adaptação para Rede CEJA

**Julia Fernandes Lopes**

Coordenação de Produção

**Fábio Rapello Alencar**

Assistente de Produção

**Bianca Giacomelli**

Capa

**André Guimarães de Souza**

Projeto Gráfico

**Andreia Villar**

Imagem da Capa e da Abertura das Unidades

**[http://www.sxc.hu/browse.](http://www.sxc.hu/browse.phtml?f=view&id=555012)**

**phtml?f=view&id=555012 – Elvis Santana**

Diagramação e Ilustração

**Equipe Cederj**

IProdução Gráfica

**Patrícia Esteves**

**Ulisses Schnaider**

# Sumário

Unidade 6 | El cotidiano

5

---

# Prezado(a) Aluno(a),

Seja bem-vindo a uma nova etapa da sua formação. Estamos aqui para auxiliá-lo numa jornada rumo ao aprendizado e conhecimento.

Você está recebendo o material didático impresso para acompanhamento de seus estudos, contendo as informações necessárias para seu aprendizado e avaliação, exercício de desenvolvimento e fixação dos conteúdos.

Além dele, disponibilizamos também, na sala de disciplina do CEJA Virtual, outros materiais que podem auxiliar na sua aprendizagem.

O CEJA Virtual é o Ambiente virtual de aprendizagem (AVA) do CEJA. É um espaço disponibilizado em um site da internet onde é possível encontrar diversos tipos de materiais como vídeos, animações, textos, listas de exercício, exercícios interativos, simuladores, etc. Além disso, também existem algumas ferramentas de comunicação como chats, fóruns.

Você também pode postar as suas dúvidas nos fóruns de dúvida. Lembre-se que o fórum não é uma ferramenta síncrona, ou seja, seu professor pode não estar online no momento em que você postar seu questionamento, mas assim que possível irá retornar com uma resposta para você.

Para acessar o CEJA Virtual da sua unidade, basta digitar no seu navegador de internet o seguinte endereço:  
<http://cejarj.cecierj.edu.br/ava>

Utilize o seu número de matrícula da carteirinha do sistema de controle acadêmico para entrar no ambiente. Basta digitá-lo nos campos "nome de usuário" e "senha".

Feito isso, clique no botão "Acesso". Então, escolha a sala da disciplina que você está estudando. Atenção! Para algumas disciplinas, você precisará verificar o número do fascículo que tem em mãos e acessar a sala correspondente a ele.

Bons estudos!



# El cotidiano

**Fascículo 6**  
**Unidad 6**



# El cotidiano

## Para início de conversa..

Observe as fotos a seguir. O que elas representam?



Figura 1: Acordando.



Figura 2: Cozinhando.



Figura 3: Estudando ou trabalhando.



Figura 4: Divertindo-se.



Figura 5: Cuidando da criança.

Imagine que essas ações estejam sendo realizadas por uma mesma pessoa. Se você tivesse de dar um título a todas essas cenas em conjunto, que título você daria? Como você definiria a vida dessa pessoa, a partir das cenas apresentadas nas imagens?

São cenas do dia a dia de uma pessoa. E todos nós temos uma rotina, não é mesmo?

Nesta unidade, vamos explorar as ações que fazem parte do nosso cotidiano, vamos estudar como, em espanhol, descrevemos as ações que correspondem ao nosso cotidiano, a nossa rotina diária.

## Objetivos de Aprendizagem

- Compreender a estrutura de textos descritivos de blogs em língua espanhola.
- Dar informações pessoais sobre sua própria rotina.
- Empregar verbos, pronomes e advérbios em espanhol a partir de ações que correspondem a uma rotina.
- Compreender as diferentes formas de informar as horas em espanhol.

## Seção 1

# Hablando de mis rutinas – Falando sobre minhas rotinas

Sabemos que podemos usar e-mails e blogs para nos apresentar a novas pessoas, falar sobre nossas vidas, nossos sentimentos, nossos gostos, através de relatos, descrições, narrativas, músicas, poemas, o que achamos melhor. Sendo assim, propomos que você leia a apresentação de Alfredo em um blog:

### Texto 1: Alfredo - profesor



Figura 6

¡Hola! ¿Cómo están? Soy profesor y tengo siempre mucho que hacer. Me despierto todos los días a las 6 de la mañana, me ducho, **cepillo** los dientes, me **arreglo** y **desayuno**. A las 6:45 salgo a trabajar. Trabajo en tres escuelas diferentes, pero en todas trabajo el día todo. Vuelvo a casa a las 6 de la noche, preparo unas clases, ceno con mi familia. A las 21:30 me ducho y me acuesto. Leo un poco y duermo. Hasta luego... Alfredo.

#### Cepilo (los dientes)

Escovo os dentes.

#### Arreglo

Arranjo; em português, equivale a arrumar-se.

#### Desayuno

Tomo o café da manhã, o desjejum

Retire, do trecho anterior, as palavras que Alfredo utiliza para descrever suas ações diárias.

Lembre-se:  
faça em uma  
folha à parte



Agora, leia o trecho de um blog onde uma mãe apresenta a mudança de sua rotina a partir do nascimento de seu primeiro filho:

### Texto 2: La madre con su primer hijo



¡Buenas, amigas! Como todas las madres con su primer **hijo**, todos los días descubro nuevas cosas sobre el universo de mi hijito. Siempre tenemos muchas **dudas** en el día a día y espero tener su ayuda.

La vida con Paco no es fácil, me levanto muy **temprano**, ya que no duerme hasta tarde. Preparo el **desayuno**, limpio la casa **mientras** ve sus **dibujos** en la tele. A las 10h preparo el almuerzo y a las 11h le doy la comida. Por la tarde siempre paseamos en la plaza y por la noche es la hora del padre **hacerle** compañía. Es lindo ver a mis dos amores juntos y felices.

Bueno... abrazos...

Figura 7

<b>Hijo</b>
Em português, filho.
<b>Dudas</b>
Equivale a dúvidas, em português.
<b>Temprano</b>
Em português, cedo.
<b>Mientras</b>
Em português, enquanto.
<b>Dibujos</b>
Equivale a fotos, em português.
<b>Harcele</b>
Dar, equivale, no texto, a faz-lhe (companhia).



- a) Retire do primeiro parágrafo do texto palavras e expressões cujo sentido correspondem à rotina, cotidiano:
- b) De acordo com a leitura global do texto:
  - b.1. Como a autora do trecho em questão se dirige às mães que, possivelmente, lerão sua mensagem no blog?
  - b.2. E que pronome essa autora utiliza no decorrer do primeiro parágrafo para se dirigir às mães que lerão sua mensagem?
  - b.3. Considerando o significado da palavra **hijo**, você pode explicar a diferença de uso quando a mãe se refere ao filho também como “hijito”?
- c) Durante este trecho no blog, a mãe descreve suas ações em relação ao filho no seu dia a dia. Para isso, ela utiliza verbos, principalmente, na primeira pessoa. Retire alguns exemplos que comprovem a afirmação anterior.
- d) Que forma verbal é usada pela mãe quando descreve uma ação em que ela e o filho fazem juntos durante o dia? Você poderia indicar em que número e pessoa está essa forma verbal?
- e) Como o trecho se trata de uma descrição da rotina de uma mãe, percebe-se que há a autora faz a marcação de tempo de modo que o leitor possa compreender como as ações se organizam durante o seu dia. Que expressões, no trecho, marcam essa noção temporal?

Lembre-se:  
faça em uma  
folha à parte

Volte a observar as rotinas descritas nos trechos extraídos de blogs. E as palavras que eles utilizam para falar das suas atividades diárias.

Vimos que, no texto 1, quando Alfredo vai apresentar sua rotina, utiliza “me despierto”, “me ducho”, “desayuno”. Como podemos observar, está falando de si mesmo e por isso usa estes verbos em “yo”. Já, no texto 2, a mãe utiliza a

forma verbal “passeamos” para apresentar uma ação que ela e o filho, juntos, fazem em suas rotinas diárias.

E este é o assunto da próxima seção: como descrever as ações que são executadas em conjunto? Podemos avançar?

## Seção 2

# Hablado de nuestras rutinas – Falando sobre nossas rotinas

Muitas vezes, em diferentes situações, principalmente quando fazemos um trabalho em grupo, ou mesmo precisamos elaborar um relatório sobre as ações que foram executadas por uma equipe de trabalho, é necessário fazer uma descrições de ações e de rotina. No caso de um grupo fazer um relato e ou uma descrição, precisamos atenção para o emprego de diferentes formas na linguagem que marcam esse conjunto – eu e os outros.

Para estudarmos a construção em grupo de textos descritivos , propomos a você a leitura de mais um trecho de um blog, dessa vez criado para adolescentes, onde Caio, Laura e Marina se apresentam. Atenção, principalmente, para o emprego de formas verbais e de pronomes nos textos em espanhol!

### Texto 3: La juventud y la música



Figura 8

¡Hola! Aquí estamos, Caio, Laura y Marina.

Nos despertamos siempre a las 6h, desayunamos y nos encontramos a las 7h en la parada del bus. Estudiamos de las 8h a las 15h. Siempre almorzamos juntos en la escuela.

Cuando llegamos a casa, cada uno hace su tarea en casa y a las 19h nos encontramos en una de nuestras casas y escuchamos canciones, entramos en la página de los artistas que nos gustan entre otras cosas. A las 21h volvemos a casa, cenamos y nos acostamos.

Esta semana decidimos dividir con ustedes nuestro amor por la música. Nos vemos...

Vamos treinar sua capacidade de ler e compreender um texto em espanhol? Propomos a você mais uma atividade!

- a) O texto é escrito por três jovens. Destaque os verbos que eles utilizam para descrever suas rotinas.
- b) A rotina dos jovens é descrita a partir de ações que são marcadas por palavras e expressões de traduzem uma noção de tempo e de lugar.

b.1. Correlacione as colunas, de modo que a segunda coluna corresponda adequadamente às marcas de tempo para cada uma das ações descritas no trecho.

- |                 |                         |
|-----------------|-------------------------|
| (1) volvemos    | ( ) de las 8h a las 15h |
| (2) despertamos | ( ) a las 6h            |
| (3) encontramos | ( ) a las 21h           |
| (4) estudiemos  | ( ) a las 7h            |

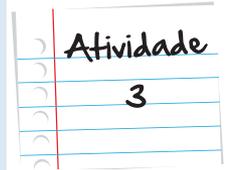
b.2. Agora, identifique a expressão que marca o lugar para cada uma das ações descritas pelos jovens que transcrevemos a seguir:

almorzamos \_\_\_\_\_

encontramos \_\_\_\_\_

entramos \_\_\_\_\_

- c) De acordo com o que você compreendeu do texto, o que há de comum que une esses três jovens? Responda à pergunta e transcreva uma passagem do texto que justifique sua resposta.
- d) Que palavra é empregada pelos jovens para se dirigirem ao leitor do texto? E qual a sua correspondência com o português?



Lembre-se:  
faça em uma  
folha à parte

O que podemos observar sobre os verbos no texto 3? Diferentemente do texto 1, em que apenas Alfredo está se apresentando, quando os adolescentes vão falar sobre sua rotina, utilizam: “Nos despertamos”, “desayunamos”, “nos encontramos”. Eles estão expressando suas ações em conjunto e por isso os verbos estão em “nosotros”.

E, nesses textos, observamos verbos muito usuais quando vamos falar do nosso dia a dia como: “despertarse” (acordar), “ ducharse” (tomar banho), “desayunar” (tomar café da manhã), “salir” (sair), “trabajar” (trabalhar), “almorzar” (almoçar), “limpiar” (limpar), “cenar” (jantar), “acostarse” (deitar-se).

Vejamos, com atenção, os usos desses verbos:

- I. Yo me despierto a las seis, me ducho, desayuno pan con queso y café con leche, salgo de casa, trabajo, después almuerzo en casa. Por la noche, limpio la casa, ceno y me acuesto a las once.
- II. Tú te despiertas a las cinco, te duchas, desayunas pan con mantequilla y un zumo, sales de casa, trabajas, después almuerzas en un restaurante. Por la noche, limpias la casa, cenas y te acuestas a las diez.
- III. Vos te despertáis a las cinco y media, te ducháis tranquilamente, desayunáis en la panadería, salís de casa, trabajáis, después almorzáis con tus amigos. A la noche, limpiáis la casa, cenáis con tus hijos y te acostáis a las doce.
- IV. Él se despierta a las ocho, se ducha, desayuna con sus padres, sale de casa, trabaja en un banco, después almuerza. Por la noche, limpia la casa, cena y se acuesta a las diez.
- V. Usted se despierta a las seis y media, se ducha, desayuna pan con queso y jamón, sale de casa, trabaja en una tienda, después almuerza. Por la noche, limpia la casa, cena y se acuesta a las once.
- VI. Nosotros nos despertamos a las cinco y media, nos duchamos, desayunamos juntos, salimos de casa, trabajamos en lugares diferentes, pero almorzamos juntos en casa. Por la noche, limpiamos la casa, cenamos y nos acostamos a las doce.
- VII. Vosotros os despertáis a las siete, os ducháis, no desayunáis, salís de casa, trabajáis, después almorzáis. Por la noche, limpiáis la casa, cenáis y os acostáis a las diez.
- VIII. Ellas se despiertan a las seis, se duchan, desayunan con los padres, salen de casa, trabajan en una escuela, después almuerzan en un restaurante. Por la noche, limpian la casa, cenan con la familia y se acuestan a las once.
- IX. Ustedes se despiertan a las siete y media, se duchan, desayunan pan con queso y café con leche, salen de casa a las ocho, trabajan, después almuerzan en casa. Por la noche, limpian la casa, cenan y se acuestan a las once.

Analisando os textos, vimos que, numa descrição, podemos fazer uso de expressões que marcam o tempo em que as ações são descritas.

Em espanhol, são várias as formas de expressar a hora. Observe:

- a. 4:15 – Son las cuatro y cuarto. / Son las cuatro y quince. / Son las cuatro horas con quince minutos.
- b. 4:25 – Son las cuatro y veinticinco. / Son las cuatro horas con veinticinco minutos.
- c. 4:35 – Son las cinco menos veinticinco. / Son las cuatro y treinta y cinco. / Son veinticinco para las cinco. / Son las cuatro horas con treinta y cinco minutos.
- d. 4:55 – Son las cinco menos cinco. / Son las cuatro y cincuenta y cinco. / Son cinco para las cinco. / Son las cuatro horas con cincuenta y cinco minutos.



Para saber mais sobre as horas em espanhol, você pode buscar informações nos sites:

[http://www.espanholgratis.net/como\\_dizer\\_as\\_horas\\_em\\_espanhol.htm](http://www.espanholgratis.net/como_dizer_as_horas_em_espanhol.htm)

<http://www.forumdeidiomas.com.br/como-dizer-as-horas-em-espanhol-t1865.html>

[http://www.soespanhol.com.br/conteudo/Como\\_se\\_diz\\_Horas.php](http://www.soespanhol.com.br/conteudo/Como_se_diz_Horas.php)

<http://www.brasilecola.com/espanhol/las-horas-en-espanol.htm>

Bem, agora é a sua vez. Vamos praticar?



- a) Agora, responda, em espanhol, às perguntas sobre você.
- I. ¿A qué hora te despiertas? \_\_\_\_\_
  - II. ¿A qué hora desayunas? \_\_\_\_\_
  - III. ¿A qué hora sales a trabajar? \_\_\_\_\_
  - IV. ¿A qué hora comienzas a trabajar? \_\_\_\_\_
  - V. ¿A qué hora estudias? \_\_\_\_\_
  - VI. ¿A qué hora te acuestas? \_\_\_\_\_
- b) A seguir, apresentamos um texto de Mario, um argentino que chegou a São Paulo. Ele agora já vive no Brasil e escreveu um e-mail para alguns amigos contando as novidades.

Complete o texto a seguir com os verbos que estão entre parênteses conjugados de forma adequada e com as horas escritas por extenso:

¡Hola amigos!

Como saben, ahora estoy en San Pablo. Ya encontré a Julio y estamos compartiendo un departamento. Les cuento cómo está mi vida por acá.

En la semana, \_\_\_\_\_ (levantarse) a las \_\_\_\_\_ (6:00), \_\_\_\_\_ ( ducharse), \_\_\_\_\_ (arreglarse) y salgo a comprar pan mientras Julio prepara el café. \_\_\_\_\_ (desayunar – nosotros) y \_\_\_\_\_ (salir – nosotros) para el trabajo a las \_\_\_\_\_ (7:00). Siempre vamos al trabajo en subte. De las \_\_\_\_\_ (8:00) a la \_\_\_\_\_ (1:00) trabajo. Almorzamos y \_\_\_\_\_ (volver – nosotros) al trabajo a las \_\_\_\_\_ (2:00). Salimos del trabajo a las \_\_\_\_\_ (5:00).

Lunes y miércoles \_\_\_\_\_ (ir) al curso de portugués y después vuelvo a casa. Viernes \_\_\_\_\_ (ser) día de salir con los amigos del trabajo para tomar unas cervezas, es siempre muy divertido. Durante la semana, \_\_\_\_\_ (limpiar) la casa. Julio \_\_\_\_\_ (preparar) la cena y yo \_\_\_\_\_ (lavar) todo después. Normalmente \_\_\_\_\_ (ver) un poco la tele mientras estamos en Internet. Siempre leo antes de dormir. \_\_\_\_\_ (acostarse) a las \_\_\_\_\_ (11:00), pero Julio siempre \_\_\_\_\_ (acostarse) acuesta más tarde que yo.

Ya es tarde... Los extraño muchísimo, pero necesito intentar algo mejor para mi carrera por acá. Abrazos, Mario.

Lembre-se:  
faça em uma  
folha à parte

A rotina é tema de muitas canções. Em espanhol, ela foi tratada, entre outras, nas canções “Siete Horas”, da cantora espanhola Bebe (<http://letras.mus.br/bebe/348900/>), “Undía en Nueva York”, do grupo dominicano Los Hermanos Rosario (<http://letras.mus.br/los-hermanos-rosario/366964/>), “Rutina”, do grupo argentino La Mocosa (<http://letras.mus.br/la-mocosa/504170/>), “Ska de la Rutina”, do grupo argentino 2 minutos (<http://letras.mus.br/2-minutos/357386/>), e na canção “Rutina”, do brasileiro Roberto Carlos (<http://musica.com.br/artistas/roberto-carlos/m/rutina/letra.html>). Recomendamos que você escute todas elas para aprender um pouco mais e que busque outras canções e as use como um recurso para conviver um pouco mais com a língua espanhola.



Durante o estudo desta unidade, você leu diferentes textos de blogs onde as pessoas descrevem suas rotinas. Agora, precisamos que você produza um texto em espanhol. Não precisa ser muito longo!

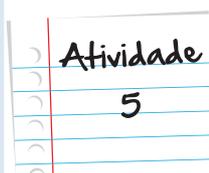
Pedimos que você se coloque na mesma posição dos autores dos trechos de mensagens de blogs, apresentando-se a possíveis ouvintes.

Mas, não se esqueça: os blogs são criados para que pessoas possam trocar ideias sobre um mesmo assunto de interesse comum a um possível amigo virtual latino-americano. Assim, vimos que, no texto 1, Alfredo está em blog sobre Educação; em 2, a autora está trocando informações com outras mães, que também apresentam as mesmas rotinas; já em 3, o blog atende a interesses de adolescentes.

Planeje bem o seu texto antes de escrevê-lo, pensando no contexto em que ele vai se inserir. Consulte o material lido anteriormente e outros materiais, se possível, e selecione as informações que podem te ajudar. Após uma escrita inicial, revise bem o seu texto e busque atendimento com seu professor, para que ele possa corrigi-lo.

Então, vamos lá? Agora é sua vez. Mãos à obra!

Lembre-se:  
faça em uma  
folha à parte



## Resumo

Nesta unidade, lemos e compreendemos textos descritivos em espanhol que informam sobre nossa rotina no dia a dia. Para isso, utilizamos trechos de mensagens de diferentes blogs. Mais uma vez, nossa atenção estava para a leitura de textos escritos, procurando compreendê-los, com base nos nossos conhecimentos em Língua Portuguesa e nos conhecimentos já construídos em Língua Espanhola.

Também foi possível compreender melhor o emprego de diferentes formas verbais em espanhol e o uso de expressões circunstâncias de tempo e lugar que nos auxiliam na descrição de nossas ações e de eventos. Dessa forma, também passamos a estudar as diferentes formas de se informar as horas, tão comum em situações do cotidiano.

Por fim, as atividades foram orientadas de tal modo que nos encaminharam a uma atividade final de produção textual, com base no gênero estudado nesta unidade.

## Veja Ainda

Procure se familiarizar mais com a língua espanhola! Sugerimos que você entre em alguns blogs e assista a alguns programas de TV. Acesse:

- Blog “El mundo today” - <http://www.elmundotoday.com/> - Blog español com notícias falsas e divertidas sobre a Espanha e sobre o Mundo. Nele, é possível encontrar a união do humor com o jornalismo. Mas, atenção com as notícias falsas! Elas não devem ser levadas a sério.
- Página do Canal Telesur - <http://www.telesurtv.net/> - Página do canal de TV venezuelano Telesur, com notícias, blogs, vídeos e outras multimídias, páginas de opinião e informações sobre seus programas de TV.

## Atividade 1

Esperamos que você tenha destacado especialmente as formas verbais que são as palavras que expressam as ações: despierto, cepillo, arreglo, desayuno, trabajo, vuelvo, preparo, ceno, leo, duermo.

## Atividade 2

- a) Todos los días; día a día

Nota: observe acentuação das palavras em espanhol. A acentuação é muito importante no estudo dessa língua.

- b)

b.1. amigas

b.2. su

b.3. Hijito é o diminutivo de hijo. Nesse caso, o uso do diminutivo denota um sentido mais afetivo.

- c) Paseamos. Na primeira pessoa do plural ( equivale a 'nós')

c.1. descubro, espero, levanto, limpio, preparo,

- d) a las 10h, a las 11h, por la tarde, por la noche

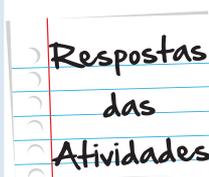
Nota: observe que essas expressões que traduzem a noção de tempo correspondem a locuções adverbiais de tempo.

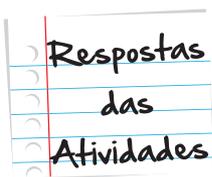
## Atividade 3

- a) Despertamos, desayunamos, nos encontramos, estudiamos, almorzamos, encontramos, escuchamos, volvemos, cenamos, acostamos.

- b)

b.1. A sequência correta é 4,2,1,3





b.2. almoçamos: en la escola

encontramos: en la parada del bus ( o primeiro parágrafo); en una de nuestras casas ( no segundo parágrafo)

entramos: en la página de los artistas que nos gustan

- c) O que há de comum é o amor pela música :“nuestro amor por la música.”
- d) Ustedes, equivale a você em português.

#### **Atividade 4**

- a) Respostas pessoais. Exemplos: I. Me despierto a las ocho de la mañana. II. Desayuno a las nueve de la mañana. III. Salgo a trabajar a las nueve y media. IV. Comienzo a trabajar a las diez. V. Estudio a las seis y media de la noche. VI. Me acuesto a las once y media.
- b) me levanto – seis de la mañana – me ducho – me arreglo – desayuno – salimos – siete de la mañana - salimos – siete de la mañana – ocho de la mañana – una de la tarde – volvemos – dos de la tarde – cinco de la tarde – voy – es – limpio – prepara – lavo – veo – me acuesto – once de la noche – se acuesta

#### **Atividade 5**

Esperamos que, antes de produzir seu texto, você tenha relido os trechos descritivos de blogs disponíveis nesta unidade. No seu texto, você deve ter descrito suas ações diárias, desde o momento em que acorda, até o momento de dormir. Não deixe de levar seu texto no atendimento para que seu professor possa analisar sua redação em espanhol.

## Bibliografia

- BAGNO, Marcos. *Nada na língua é por acaso*. Por uma pedagogia da variação lingüística. 1ª edição. São Paulo: Parábola, 2007. 238 páginas.
- BAKHTIN, Mikhail. *Estética da criação verbal*. 2ª edição. São Paulo: Martins Fontes, 1997. 415 páginas.
- BRASIL, Secretaria de Educação. *Orientações Curriculares para o Ensino Médio – Linguagens, Códigos e suas Tecnologias*. Brasília: Secretaria de Educação Fundamental, 2006. 240 páginas
- BARROS, Cristiano. S.; GOETTENAUER, Elzimar Goettenauer de Marins. *Espanhol: ensino médio*. Brasília: Ministério da Educação, Secretaria de Educação Básica, 2010. 292 páginas
- CALLEBAUT, Sien. *Entre sistematización y variación: El sufijo diminutivo en España y en Hispanoamérica*. UGent. --- Roegiest, 2010 – 2011. 96 páginas.
- ELIAS, Vanda Maria; KOCH, Ingedore Grunfeld Villaça. *Ler e escrever: estratégias de produção textual*. 1ª edição. São Paulo: Contexto, 2009. 224 páginas.
- Fanjul, Adrián Pablo. *Português e espanhol: línguas próximas sob o olhar discursivo*. São Carlos: Claraluz, 2002, 190 p. p.15.
- KLEIMAN, Ângela. *Oficina de leitura: teoria e prática*. 8ª Edição. Campinas, SP: Pontes, 2001. 102 páginas.
- KLEIMAN, Ângela. *Texto e Leitor: Aspectos Cognitivos da Leitura*. 15ª edição. Campinas, SP: Pontes, 2013. 90 páginas.
- KOCH, Ingedore Grunfeld Villaça. *O texto e a construção dos sentidos*. 1ª edição São Paulo: Contexto, 1999. 124 páginas.
- SOLÉ, Isabel. *Estrategias de lectura*. Barcelona: GRAÓ, 2004.

## Imagens

- Figura 1: <http://www.morguefile.com/archive/display/818782>.
- Figura 2: <http://www.everystockphoto.com/photo.php?imageId=291190&searchId=835ef6c0b2999746e9a5bdc11b3e528c&npos=28>).
- Figura 3: <http://www.morguefile.com/archive/display/208442>.
- Figura 4: <http://www.everystockphoto.com/photo.php?imageId=770206&searchId=835ef6c0b2999746e9a5bdc11b3e528c&npos=129>.
- Figura 5: <http://www.morguefile.com/archive/display/908044>.

- Figura 6: <http://www.morguefile.com/archive/display/847977>.
- Figura 7: <http://www.morguefile.com>.
- Figura 8: <http://www.morguefile.com/archive/display/856227>.

# O que perguntam por aí?

## (ENEM 2012)

Nuestra comarca del mundo, que hoy llamamos América Latina perfeccionó sus funciones. Este ya no es el reino de las maravillas donde la realidad derrotaba a la fábula y la imaginación era humillada por los trofeos de la conquista, los yacimientos de oro y las montañas de plata. Pero la región sigue trabajando de sirvienta. Es América Latina, la región de las venas abiertas. Desde el descubrimiento hasta nuestros días, todo se ha trasmutado siempre en capital europeo o, más tarde, norteamericano, y como tal se ha acumulado y se acumula en los lejanos centros del poder. Todo: la tierra, sus frutos y sus profundidades ricas en minerales, los hombres y su capacidad de trabajo y de consumo, los recursos naturales y los recursos humanos. El modo de producción y la estructura de clases de cada lugar han sido sucesivamente determinados, desde fuera, por su incorporación al engranaje universal del capitalismo. Nuestra derrota estuvo siempre implícita en la victoria ajena; nuestra riqueza ha generado siempre nuestra pobreza para alimentar la prosperidad de otros: los imperios y sus caporales nativos.

GALEANO, E. *Las venas abiertas de América Latina*. Buenos Aires: Siglo Veintiuno Argentina, 2010 (adaptado).

A partir da leitura do texto, infere-se que, ao longo da história da América Latina,

- (A) suas relações com as nações exploradoras sempre se caracterizaram por uma rede de dependências.
- (B) seus países sempre foram explorados pelas mesmas nações desde o início do processo de colonização.
- (C) sua sociedade sempre resistiu à aceitação do capitalismo imposto pelo capital estrangeiro.
- (D) suas riquezas sempre foram acumuladas longe dos centros de poder.
- (E) suas riquezas nunca serviram ao enriquecimento das elites locais.

**Resposta:** A

Até  
breve!

